



COSTRUZIONI MECCANICHE DONATONI

37010 CAVAION V.SE (Verona) - Loc. Montean, 9 - ITALY
Tel. +39 045 6260275 - Fax +39 045 6269197
E-mail: info@donatoni.com - www.donatoni.com

FL

RIFILATRICE
LONGITUDINALE

LENGTHWISE
TRIMMING MACHINE

LÄNGSCHNITTE
BESCHNEIDEMASCHINE



CARATTERISTICHE TECNICHE SPECIFICATIONS TECHNISCHE MERKMALE

TIPO / TYPE / TYP	FL08	FL14	FL20
Larghezza massima di taglio Maximum cutting width <i>Schnittbreite max.</i>	mm 800	mm 1400	mm 2000
Lunghezza utile banco Useful table length <i>Nutzlänge Auflagebank</i>	mm 3350		
Corsa verticale mandrino/motore Vertical spindle/motor travel <i>Senkrechter Hub Spindel/Motor</i>	mm 90		
Larghezza minima di taglio fra disco e disco Minimum cutting width between disks <i>Min. Schnittbreite zwischen den Scheiben</i>	mm 200		
Diametro massimo dischi Maximum disk diameter <i>Scheibendurchmesser max.</i>	mm 400		
Spessore massimo materiale Maximum cutting thickness <i>Materialdicke max.</i>	mm 80		
Gruppi mandrino Spindle units <i>Spindelaggregate</i>	da 2 a 4	da 2 a 5	da 2 a 5
Potenza mandrino/motore Spindle/motor power <i>Leistung Spindel/Motor</i>	15 kW/ciasc.		
Potenza motore banco Table motor power <i>Motorleistung Auflagebank</i>	1,50 kW		
Pot. motore traslazione gruppo mandrino Spindle unit drive motor power <i>Motorleistung Spindelaggregattranslation</i>	0,30 kW		
Pot. motore spostamento verticale mandrino Spindle vertical movement drive motor power <i>Motorleistung senkrechte Spindelverschiebung</i>	0,18 kW		
Consumo acqua per gruppo Water consumption per unit <i>Wasserverbrauch pro Aggregat</i>	20 l/min		
Peso macchina Machine weight <i>Maschinengewicht</i>	4500 kg ca.	5000 kg ca.	6100 kg ca.
Ingombri macchina Overall dimensions <i>Maschinenmaße</i>	4300x 2400x 2050/h	4300x 2700x 2050/h	4300x 3800x 2050/h

Dati e caratteristiche con riserva di modifiche senza preavviso. Specifications may be altered without notice. Unter Vorbehalt der Angaben - und Merkmalveränderungen ohne Voranzeige.

LENGTHWISE TRIMMING MACHINE

FL

FL linear trimming machines are part of the wide range of trimming machines designed and built by DONATONI for single-pass lengthwise cutting of strips and tiles with manual positioning system.

They are designed to trim exceptionally hard materials - porphyry, slate - and have also found many applications in the marble and granite sector.

Series FL linear trimming machines:

- are made of a sturdy solid and compact steel structure;
- have a support table made of a thick motorized rubber belt with adjustable forward speed according to the thickness and type of material to be cut;
- have a device that automatically slows down the conveyor belt speed when cutting whenever any one of the cutting units exceeds its maximum installed power limits;
- can install a different number of units - up to a maximum of 5 - to adapt to varying processing and production requirements;
- works with an independent belt drive system for each spindle/motor with the possibility of varying RPM depending on the type of material being cut;
- can cut one after another different size slabs thanks to spindle/motor units that have independent drive movements. Each unit has a display that shows the position of the spindle and makes it easier for the operator to make the cuts;
- offer processing flexibility because each spindle performs an electromechanical vertical movement that determines the depth the disks cut into the material and also permit disks to be excluded from the cutting process;
- have a system of side guides that ensure excellent trimming with good tolerances and constant dimensions in the cutting zone;
- have a pneumatically opened sound-deadening cabin on the upper part of the cutting units so that the machine complies with current work site safety and noise-abatement requirements;
- have two exhaust fans that help abate water vapors and prevent these from spreading throughout the work area.

RIFILATRICE LONGITUDINALE

FL

Le rifilatrici lineari tipo FL rientrano nella vasta gamma delle rifilatrici studiate e realizzate dalla DONATONI per il taglio longitudinale a passata unica di strisce e marmette con posizionamento manuale.

Nata per soddisfare le esigenze di rifilatura di materiali particolarmente duri - porfido, ardesia - ha trovato applicazione poi nel campo del marmo e del granito.

Le rifilatrici lineari serie FL:

- è robusta, costruita in una solida struttura in acciaio, in forma compatta;
- ha il piano d'appoggio formato da nastro in gomma di grosso spessore motorizzato, con velocità d'avanzamento regolabile secondo lo spessore e il tipo di materiale da tagliare;
- ha un dispositivo che rallenta in automatico la velocità d'avanzamento del nastro trasportatore nella fase di taglio quando uno qualsiasi dei gruppi di taglio supera il limite di sicurezza;
- può montare un numero di gruppi differenti - fino al massimo di 5 - adattandosi alle differenti esigenze di lavorazione e produzione;
- lavora con un sistema indipendente di trasmissione a cinghie di ciascun mandrino/motore con possibilità di variazione dei giri in funzione del tipo di materiale da tagliare;
- taglia in successione lastrati di misure differenti grazie ai suoi mandrini/motori che sono indipendenti nei movimenti di traslazione. Ciascun gruppo è dotato di display che visualizza la posizione del mandrino stesso e facilita l'operatore nell'esecuzione delle operazioni di taglio;
- è flessibile nella lavorazione poiché ciascun mandrino compie un movimento elettromeccanico verticale che permette di determinare la profondità di taglio dei dischi sul materiale e ne consente l'eventuale esclusione dalla lavorazione;
- è dotata di sistema di guide laterali che garantiscono di ottenere lavorazioni con buona tolleranza e regolarità dimensionale nella zona di taglio;
- possiede una cabina insonorizzante ad apertura pneumatica nella parte superiore dei gruppi, che la rende sicura ed in linea con le attuali esigenze di sicurezza e di abbattimento del rumore nell'ambiente di lavoro;
- ha installati due aspiratori che facilitano l'abbattimento dei vapori acquee e ne impediscono il disperdersi nell'ambiente di lavoro.

LÄNGSSCHNITTE BESCHNEIDEMASCHINE

FL

Die linearen Beschneidemaschinen vom Typ FL gehören zum breitgefächerten Sortiment an Beschneidemaschinen, die DONATONI für den Längsschnitt in einem Durchgang von Streifen und Fliesen mit manueller Positionierung entwickelt hat.

Die für die Anforderungen beim Beschneiden besonders harter Materialien wie Porphyrt und Schiefer konzipierte Maschine fand im Weiteren Anwendung im Bereich Marmor und Granit.

Eigenschaften der linearen Beschneidemaschinen Serie FL:

- Robuste, stabile Stahlstruktur in kompakter Form.
- Auflagefläche aus dickem, motorbetriebenen Gummiband, Vorschubgeschwindigkeit je nach zur bearbeitender Materialdicke und Materialart regulierbar.
- Vorrichtung zur automatischen Abnahme der Förderband-Vorschubgeschwindigkeit in der Schneidphase, falls eines der Schnittaggregate die Obergrenze der installierten Leistung überschreitet.
- Zur Anpassung an die diversen Bearbeitungs- und Produktionsanforderungen können unterschiedlich viele Aggregate montiert werden (bis max. 5).
- Unabhängiges System mit Riemenantrieb der einzelnen Spindeln/Motoren und Möglichkeit der Drehzahländerung je nach zu bearbeitendem Material.
- Mit den Spindeln/Motoren, die in den translatorischen Bewegungen unabhängig sind, schneidet die Maschine nacheinander Platten unterschiedlicher Größe. Jedes Aggregat ist mit einem Display ausgestattet, das die Spindelposition anzeigt und dem Bediener die Durchführung der Schneidarbeiten erleichtert.
- Flexibel in der Bearbeitung, da jede Spindel eine elektromechanische Senkrechtbewegung durchführt, die die Schnitttiefe der Scheiben im Material festlegt und das eventuelle Ausschließen einzelner Scheiben von der Bearbeitung ermöglicht.
- Ausgestattet mit Seitenführungen, die Bearbeitungen mit korrekten Toleranzen und regelmäßigen Maßen im Schnittbereich garantieren.
- Schallgedämmte Kabine mit pneumatischer Öffnung im oberen Bereich der Aggregate, um die vorgeschriebene Sicherheit und Lärmbschränkung im Arbeitsbereich zu gewährleisten.
- Mit zwei Saugvorrichtungen, um die Wasserdämpfe abzuschlagen und deren Verteilung über den Arbeitsbereich zu verhindern.